

CHAPTER I

INTRODUCTION

In this chapter, the writer presents the background of the research, statement of the problem, objective of the research, significance of the research, scope of the research, and operational definition.

1.1 Background of the research

Movies have become media that can entertain people from children to adults. The movie has similarity with a book that has story line, characters, genre, settings, themes, and dialogue. In the dialogue or some of movie use subtitle, Indonesian movie always use English as subtitle because the language that use in the movie is Indonesia. English subtitle can help people around the world to understand about the movie. According to Borrás, (1994: 61) Adversary of the utilization of subtitled video in foreign/second language instructing content that nearness of subtitles is diverting and they slower to create of understudies listening capacities. For example is “Dilan 1990”, they insert the English subtitle in this movie. “Dilan 1990” is the most popular movie in 2018. “Dilan 1990” was one of Indonesian movie that get Box Office category. They get 4.166.000 viewers for 2 weeks and 6.001.000 viewers in a month. This movie was adopted from novel “Dilan: Dia Adalah Dilanku Tahun 1990” by Pidi Baiq, the novel also popular and best seller in Gramedia.

Movie contains conversation and fiction, conversation in the movie need linguistics especially phrasal verb to make the beautiful script. Biber, Conrad and Leech cited in Susanti (2010) claim that conversation and fictions use phrasal verbs much more frequently than news and academic prose do. The use of phrasal verb is very important because they are frequently used in daily communication, the common source of such genre is a movie.

When the writer was a student teacher, she taught phrasal verb then she found a little obstacle about the material of phrasal verbs. So she needs to learn deeply about phrasal verbs. Phrasal verbs consist of verb and a particle (a preposition or adverb) or a verb and two particles (an adverb and a preposition) (McCarthy & O’Dell, 2007, p.6). According to McCarthy and O’dell (2007, p. 8),

phrasal verbs can be used with object (transitive phrasal verb) or without object (intransitive phrasal verb). Object of adverbial phrasal verb can be before or after the particle, while the object of prepositional phrasal verb comes after the particle. In this research the writer only focuses on phrasal verbs. Side (1990, p. 144) claims, “Phrasal verbs create special problem, partly not only because there are so many of them, because the combination of verb and particle seems so often completely random. The movie that will be used in this research is “Dilan 1990”.

In this case, there is no researcher in Indonesia who has conducted a research about subtitling from Indonesia movie especially “Dilan 1990” movie. The Indonesia movie subtitle is totally different with subtitle of Hollywood movie, because Indonesia movie subtitle was created by Indonesian. Actually translated Indonesia with the originally English is so different. By analyzing phrasal verb the writer knew the kinds and the meaning of phrasal verbs used in the English subtitle “Dilan 1990” movie. This movie is not only for entertainment but also for a strategy to learn English individually, especially to learn phrasal verbs. So the researcher interested conducts the research entitled “Phrasal Verb Analysis in The English Subtitle of *Dilan 1990* Movie”.

1.2 Statement of The Problem

Based on the background of the research, this study aim to answer the following problem as:

1. What types of phrasal verbs are found in the English subtitle “Dilan 1990” movie?
2. What are the meaning of phrasal verbs found in the English subtitle “Dilan 1990” movie?

1.3 Objective of the Research

This study has objective relating to the formulation of the problem above.

It can be stated as:

1. To identify the kinds of phrasal verb are found in the English subtitle “Dilan 1990” movie
2. To find out the meaning of phrasal verb found in the English subtitle “Dilan 1990” movie

1.4 Significance of the research

It is expected that this study will be benefit for any domain in English education.

1. Practically

This research can be used for the other researcher as a next reference for conducting the same research.

2. Theoretically

- a. By doing the research the writer will obtain a better understanding about phrasal verb and enhance the writer’s knowledge about the field of discourse analysis and trigger her motivation to get involved in the world of linguistic study.
- b. This research will help the readers in understanding the phrasal verb that used in the English subtitle “Dilan 1990” movie.

1.5 Scope of the reaserch

The scope of this research is phrasal verbs and kinds such as transitive and intransitive that used in the subtitle “Dilan 1990” movie, and the meaning of each phrasal verb. The writer only focuses on the 2 main characters in this movie Dilan and Milea by their conversation.

1.6 Operational Definition

Based on the title of the research there are several definition to avoid misunderstanding and misinterpretation. Several definitions are provided:

1. Phrasal verb

Phrasal verb is combination of a verb and one or two particles. These particles are either prepositions or adverbs or both. A phrasal verb has meaning that is different from the meaning of its original verb.

2. English Subtitle

Subtitle is captions displayed at the bottom of a movie or television screen that translate or transcribe the dialogue or narrative. English subtitle is caption in English.

3. Dilan 1990

Dilan 1990 is 2018 Indonesian romance movie produced by Falcon Pictures and Maxima Pictures. This movie is accepted from Dia adalah Dilanku Tahun 1990 by Pidi Baiq, published in Indonesia 2018.

